

Op reis (3)

Aan de ene kant verloopt mijn reis naar Boekvertalersland soepel, maar aan de andere kant ook weer niet. Toen ik aan mijn reis begon, was ik eigenlijk nog aan het herstellen van een flinke rugblessure. Eigenlijk moet je dan niet gaan reizen, maar ja, met deze zakelijke reis verdien ik mijn brood.

Eerlijk gezegd ken ik maar weinig mensen die doen wat ze echt leuk vinden, maar ik ben dus wel dol op mijn werk. Sterker nog, ik ben stapelverliefd op mijn leven – wat ook niet zo gek is als je bedenkt dat ik voortdurend op reis ben naar het land van mijn dromen.

In de afgelopen periode heb ik heel wat kilometers afgelegd. Op 23 juni 2007 heb ik mijn tweede boek ingeleverd. U weet wel, [de doktersroman](#). Er viel toen een enorme last van me af, want lange tijd wilde het maar niet lukken met dat boek. Dat kwam vooral doordat er tussendoor geld verdiend moest worden met zakelijke vertalingen, én doordat het naderende verscheiden van een dierbaar familielid twee maanden lang met me meereisde – bagage die ik niemand toewens. Op de dag nadat ik mijn boek inleverde, raakte mijn oom in coma en twee dagen later hield hij zijn ogen voorgoed gesloten. Mijn tweede boek zal dan ook altijd met hem verbonden blijven.

Het leven gaat door

Maar het leven ging en gaat door! Ook in de afgelopen periode moest er geld verdiend worden, en de factuur voor het boek kon natuurlijk pas de deur uit als ik het had ingeleverd. Boeken vertalen is helaas geen vetpot, en doktersromans vertalen al helemaal niet. Ik heb 139 uur in dit boek gestoken en kwam algauw tot de conclusie dat ik per uur met schoonmaken meer zou verdienen. En toch, laat mij maar een boek vertalen...

Dat ga ik nu dus ook doen, want boek nummer drie heeft zich inmiddels ook al aangemeld – maar daarover later meer.

Dit is deel 3 van een serie. De eerdere delen vindt u hier: [deel 1](#) en [deel 2](#).